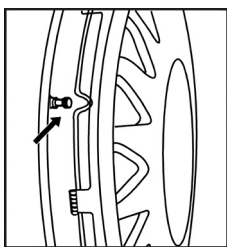


## D MONTAGE



Kunststoff- oder Metallschutzkappen (Nabenschutzkappen) vor der Montage der Radzierblende entfernen. Spanning richtig einsetzen (Ventilaussparung beachten).

**I** MONTAGGIO: Rimuovete le valvole di sicurezza in plastica o in metallo (valvole testata di protezione) prima di montare i dischi. Inserite correttamente l'anello elastico (lasciate spazio libero per le valvole).

**F** MONTAGE: Enlever les plaques en plastique ou en métal (protection de moyeu) avant le montage des enjoliveurs. Mettre le tendeur bien en place (faire attention au trou d'ouverture de valve).

**GB** MOUNTING: Before mounting the wheel covers, remove the plastic or metal protective tyre valves (head protective valves). Put the thrust ring on correctly (do not forget about free space for the valves).

**CZ** MONTÁŽ: Před montáží kruhového ozdobného kotouče odstraňte plastové či kovové ochranné kryty (nábojové ochranné kryty). Správně nasadte rozpinací kroužek (dbejte na vybrání ráfku).

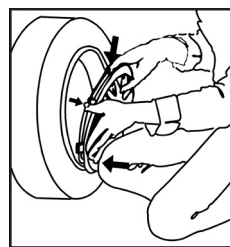
**SK** MONTÁŽ: Pred montážou kruhového ozdobného krytu odstraňte plastové či kovové ochranné kryty (nábojové ochranné kryty). Správne nasadte rozpinací krúžok (dbajte na výrez ráfika).

**PL** MONTAŻ: Przed montażem kolpaków zdjąć pokrywę z tworzywa sztucznego lub pokrywę metalową (pokrywy ochronne piasty). Odpowiednio włożyć pierścieni sprężynujący (zwrócić uwagę na umieszczenie szczeliny na zawór).

**SLO** MONTAŽA: Predno namestite okrasni pokrov za kolo morate odstraniti zaščitni pokrov iz umetne snovi ali iz kovine (dodatni zaščitni pokrov). Vzmetni obroček nastavite (pazite na ventilni izhod).

**HU** SZERELÉS: A kör alakú dísztárcsa szerelése előtt távolítsa el a műanyag vagy fém védőburkolatot (töltény védőburka). Helyezze fel helyesen a szétfeszítő karikát (ügyeljen a küllő kiválasztására).

**HR** MONTAŽA: Plastični ili metalni zaštitni čepovi (zaštitni čepovi za glavinu) skinuti prije montaže ukrasni poklopac za gume. Stezni prsten ispravno umetnuti (obratiti pažnju na otvor za ventil).



Radzierblende auf Felge pressen. ACHTUNG: Beim Aufsetzen der Radblende auf die Felge darauf achten, dass die Kunststoffkrallen innerhalb des Felgenhorns gedrückt werden – sonst besteht Bruchgefahr der Krallen.

Fissate il disco al cerchione. ATTENZIONE: durante l'applicazione dei dischi, assicuratevi che i morsetti in plastica siano ben incastrati al bordo del cerchione per evitare la rottura dei morsetti.

Presser l'enjoliveur sur la jante. ATTENTION: Veiller à ce que les crampons en plastique se trouvent sur le rebord de la jante soient pressés à l'intérieur lors de la mise en place de l'enjoliveur sur la jante – en d'autres cas les crampons pourraient se casser.

Then push the wheel cover into the rim. ATTENTION: when putting the wheel cover on to the rim, the plastic clamps should be pressed into the wheel rim border – otherwise there is a danger of clamp breakage.

Natlačte kruhový ozdobný kotouč na ráfek. POZOR: při nasazování ozdobného kotouče na ráfek dejte pozor nato, aby plastové drápy byly zatlačeny do okraje ráfku – jinak vzniká nebezpečí jejich lomu.

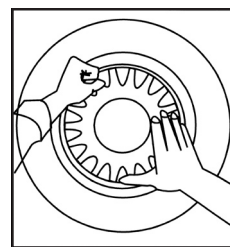
Natlačte kruhový ozdobný kryt na ráfik. POZOR: pri nasadzovaní ozdobného krytu na ráfik dajte pozor na to, aby plastové príchytky boli zatlačené do okraja ráfika – inak vzniká nebezpečenstvo ich lomu.

Docisnąć kolpak do felgi. UWAGA: Przy nakładaniu kolpaka na felgę zwrócić uwagę, aby zaczepy z tworzywa sztucznego znajdowały się wewnątrz obrzeża obręczy koła - w innym przypadku istnieje możliwość wyłamania zaczepów.

Pritisnite okrasni pokrov na platišče. POZOR: pri nastavljanju okrasnega pokrova na platišče, morate paziti, da so nameščeni krempljčki iz umetne mase v notranjosti roga platišča - drugače obstaja nevarnost zloma krempljev.

A kör alakú dísztárcsát nyomja rá a küllőre. FIGYELEM: a dísztárcsa ráillesztésénél a küllőre vigyázzon arra, hogy műanyag karmok be legyenek nyomva a küllő szélébe – másképp törésük veszélye feneget.

Ukrasni poklopac pritisnuti na naplatak. POZOR: Kod postavljanja ukrasnog poklopca za gume obratiti pažnju na to, da se pritisnu plastične pandže unutar roga naplatka - inače postoji opasnost od loma pandži.



Die Blende mit der flachen Hand rundherum gleichmäßig andrücken, bis diese einwandfrei sitzt (nicht auf Raddeckelmitte schlagen!). EMPFEHLUNG: Bei der Montage von Schneeketten Radzierblenden entfernen, damit diese nicht zerkratzt werden.

Fissate uniformemente il disco premendo ai lati con l'ausilio delle mani (non premete al centro del disco). ATTENZIONE: prima di montare le catene da neve, rimuovete i dischi per evitare graffiature.

Presser l'enjoliveur régulièrement tout autour avec le plat de la main jusqu'à ce que celui-ci soit parfaitement en place (ne pas frapper au milieu du couvercle de la roue!). RECOMMANDATION: Enlever les enjoliveurs lorsque vous montez des chaînes afin qu'ils ne soient pas les rayés.

Press the wheel cover evenly all around with the palm of your hand (do not knock the centre of the wheel cover!). RECOMMENDATION: when fitting snow chains, remove the wheel covers so as not to scrape them.

Kotouč zatlačte dlaní stejnoměrně kolem dokola až kotouč bezvadně sedí (nebouchat na střed kola!). DOPORUČENÍ: při montáži sněhových řetězů odstraňte kruhový ozdobný kotouč, aby tak nedošlo k jeho poškrábání.

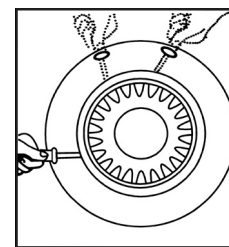
Kryt zatlačte dlanou rovnomerne dookola až kryt bezchybne sedí (nebúchať na stred kola!). ODPORUČANIE: pri montáži snehových reťazí odstráňte kruhový ozdobný kryt, aby tak nedošlo k jeho poškrabaniu.

Równomiernie docisnąć kolpak na całym obwodzie otwartej dłonią, aż do właściwego ustalenia (nie uderzać w środkową część kolpaka!). ZALECENIE: aby uniknąć zarysowania kolpaków należy je zdjąć przed montażem łańcuchów śnieżnych.

Okrasni pokrov pritisnite enakomerno z dlanjo dokler se ta popolnoma ne prilaga (ne smete točli ali udarjati po sredini pokrova!). PRIPOROČILO: pri montiranju snežnih verig odstranite okrasni pokrov za kolo, da se ta med vožnjo ne spraska ali poškoduje.

A tárcsát nyomja be tenyerével egyenletesen körbe-körbe egészen addig, míg a tárcsa kifogástalanul illeszkedik a fog (ne ütögesse a kerék közepét!). AJÁNLAS: a hőlancok szerelésekor távolítsa el a kör alakú dísztárcsát, hogy ne következzen annak megkarcolása.

Zaslon dlanovima ravnomjerno okolo utisnuti skroz dok se isti ispravno ne postavi (ne udarati na sredinu poklopca za gume!). PREPORUKA: kod montaže lanaca za snijeg skinuti ukrasni naplatak za gume, kako se isti ne bi ogrebao.



DEMONTAGE: Mit den Fingern beider Hände zwischen die Lamellen greifen und mit gleichmäßigem Zug die Radzierblende lösen. Bei extremer Haftung mit einem breiten Schraubendreher rundherum gleichmäßig lösen und dann wegziehen.

SMONTAGGIO: Afferrate le lamelle con entrambe le mani ed estraete i dischi con cura. Se la rimozione del disco risulta difficoltosa, utilizzate un cacciavite a punta larga e fate leva uniformemente attorno al disco.

DÉMONTAGE: Saisir avec les doigts des deux mains entre les lamelles et tout en tirant régulièrement enlever les enjoliveurs. Lorsque les enjoliveurs sont particulièrement bien ancrés, dégager régulièrement tout autour à l'aide d'un tourne-vis large et ensuite tirer.

DISMOUNTING: place the fingers of both hands among the lamellae and exert even pull to remove the wheel cover. If the wheel covers are attached too firmly, release them using a wide screwdriver all around and remove them.

DEMONTÁŽ: Prsty obou rukou sáhněte mezi lamely a stejnoměrným tahem kruhový ozdobný kryt uvolněte. Při extrémním kontaktu ho uvolněte stejnoměrně kolem dokola širokým šroubovákem a pak ho sundejte.

DEMONTÁŽ: Prstima oboch rúk siahnite medzi lamely a rovnomerným tahom kruhový ozdobný kryt uvoľnite. Pri extrémnom kontakte ho uvoľnite rovnomerne dookola širokým skrutkovačom a potom ho zložte.

DEMONTAŻ: Chwyć palcami obydwóch dłoni pomiędzy lamelami i poprzez równomierne pociągnięcie zdjąć kolpak. Przy wyjątkowo mocnym osadzeniu najpierw podważyc równomiernie na całym obwodzie używając szerokiego śrubokręta i następnie odciągnąć.

ODMONTIRANJE: s prsti obeh rok sežite med lamele in z enakomernim potegom k sebi razrahljajte okrasni pokrov. Pri trdovratni pritrjenosti pokrova si lahko pomagata z izvijacom, s katerim lahko vsenaokrog enakomerno razrahljate pokrov in ga snamete.

LESZERELÉS: Mindkét kezének ujjával nyúljon be a lamellák közé és egyenletes húzással lazítsa meg a kör alakú dísztárcsát. Extrém kontakt mellett lazítsa meg egyenletesen körbe-körbe széles csavarhúzóval, és utána vegye le.

DEMONTAŽA: Sa prstima obadviju ruku zahvatiti među lamelama i istovremenim povlačenjem popustiti poklopac za gume. Kod vrlo jako prljanja sa širokim odvijačem ravnomjerno okolo popustiti i potom skinuti.